

ZMLUVA o spolupráci č. 12 UP/2015/ KHJ
pri zabezpečení verejného koncertného podujatia
uzatvorená podľa § 269 odsek 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z .z.
v znení neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

Organizátor:	Štátna filharmónia Košice /ŠfK/
Sídlo:	Moyzesova 66, 040 01 Košice 1
Zastúpená:	PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
IČO:	00164 844
DIČ:	
IČ DPH:	
Registovaná:	Zriaďovacia listina MK-521/2002-1, zo dňa 18.03.2002
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN :	

BIC/SWIFT :
ďalej len „*Organizátor*“

a

Partner:	Košický samosprávny kraj
	so sídlom Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice,
IČO:	355541016
Správca :	Východoslovenské múzeum v Košiciach,
	Kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja
Sídlo:	Hviezdoslavova 3, 041 36 Košice
IČO :	31297803
Zastúpený:	PhDr. Robert Pollák, riaditeľ
Bankové spojenie :	Štátna pokladnica
IBAN:	
SWIFT:	
ďalej len „ <i>Partner</i> “	

Ďalej spoločne aj ako „*zmluvné strany*“

Článok II.
Predmet zmluvy

1. Obidve zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci, predmetom ktorej je spoločné zabezpečenie a realizácia koncertu komorného orchestra CAMERATA JANÁČEK (ďalej len „*podujatie*“), ktorý sa uskutoční v rámci 60. ročníka Košickej hudobnej jari.

Miesto konania:	Východoslovenské múzeum
	podkrovie Historickej budovy, Nám. Marat. Mieru 2
Dni a hodiny realizácie	21.5. 2015 o 19.00 hod.
Program koncertu je prílohou zmluvy	

2. Podujatie sa uskutoční aj v priestoroch, ktoré sú súčasťou investície realizovanej v rámci Regionálneho operačného programu (ďalej aj „ROP“) na základe zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „zmluva o poskytnutí NFP“) uzavretej medzi Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR zastúpeným Ministerstvom kultúry SR a Košickým samosprávnym krajom č. Z2217012000701 zo dňa 09.03.2012 v znení neskorších

dodatkov na projekt „Ostrov kultúry – Otvorená zóna 1 – Historická účelová budova Východoslovenského múzea Košice“.

3. Podujatie svojim charakterom a obsahom bude napĺňať ciele Opatrenia 7.1, Prioritnej osi 7 Regionálneho operačného programu, ako aj ciele projektu spolufinancovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF - Investícia do vašej budúcnosti) a Štátneho rozpočtu SR vo väzbe na projekt Európske hlavné mesto kultúry – Košice 2013.
4. Účel spolupráce je zo strany partnera apolitický, nekomerčný a spojený s napĺňaním verejného záujmu.

Článok III. Dohodnuté podmienky plnenia

Partner sa zaväzuje na vlastné náklady :

1. poskytnúť priestory Východoslovenského múzea v Košiciach – Historická účelová budova na podujatie a skúšky (termín skúšky po dohode s umelcami),
2. zabezpečiť pre organizátora miesto na prezlečenie a bezpečnú úschovu osobných vecí počas podujatia,
3. zabezpečiť propagáciu podujatia na webovom sídle Východoslovenského múzea,
4. poskytnúť organizátorovi dodávku a prístup k médiám a sociálnym zariadeniam,
5. poskytnúť múzejný mobiliár,
6. zodpovedať za čistotu v poskytnutom objekte a sociálnych zariadeniach, pred aj po podujatí,
7. uvádzať vo svojich priestoroch a na svojich reklamných plochách informáciu:

„Podujatie sa koná v priestore Ostrova kultúry - Otvorenej zóny 1 - Historická účelová budova Východoslovenského múzea Košice, ktoré bolo realizované s podporou Európskej únie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Regionálneho operačného programu.“

Organizátor sa zaväzuje:

1. zmluvne zabezpečiť účinkovanie zahraničného súboru, uhradiť im honorár a cestovné,
2. **zabezpečiť na vlastné náklady:**
 - a) ubytovanie súboru počas pobytu v Košiciach,
 - b) propagáciu podujatia v médiách a na webovom sídle Štátnej filharmónie Košice,
 - c) vydanie propagačných materiálov Košickej hudobnej jari (program a plagát ku koncertu) a uverejniť v nich informáciu o Východoslovenskom múzeu v Košiciach ako spoluorganizátora podujatia. V propagačných materiáloch uvádzať, že podujatie sa koná v priestore Ostrova kultúry – Otvorenej zóny 1 – Historická účelová budova Východoslovenského múzea v Košiciach, ktoré bolo realizované s podporou Európskej únie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Regionálneho operačného programu,
3. zabezpečiť ďalšie, s umeleckým výkonom a s podujatím súvisiace, materiálno-technické zabezpečenie predovšetkým usporiadateľskú službu a predaj vstupeniek,
4. zabezpečiť plnenie úloh na úseku ochrany pred požiarmi v plnom rozsahu v zmysle § 4,5 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov,
5. plniť úlohy BOZP v plnom rozsahu v zmysle § 18 zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
6. oznámiť bezodkladne každé ohrozenie, poškodenie, odcudzenie alebo zničenie majetku v správe VSM,
7. vykonať úpravy a iné podstatné zmeny v objekte výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom partnera,
8. nie byť zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú partnerovi vinou organizátora alebo iných osôb,
9. do 5 dní po ukončení podujatia doručiť partnerovi na nosiči dát (napr. CD, DVD, prípadne iným dohodnutým spôsobom - spravidla e-mailom) fotodokumentáciu z konaného podujatia a zároveň tomuto poskytnúť informáciu o počte účastníkov podujatia.

Ďalšie podmienky plnenia:

1. Výnosy zo vstupného budú príjmom organizátora.
2. Organizátor nie je oprávnený veci zhodnotené/obstarané v rámci projektu – tak hnutel'né ako aj nehnuteľné – vo vlastníctve partnera ďalej prenajímať tretím osobám a taktiež nesmie na tieto veci zriaďovať záložné právo ani iné vecné bremená, alebo ich inak zaťažovať.
3. Organizátor si je vedomý všetkých povinností poskytovateľa, ktoré tomuto vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 – Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí NFP.

Článok IV.**Ďalšie dohodnuté podmienky**

1. Partner upozorní organizátora na okolnosti brániace uskutočneniu podujatia, ktoré je predmetom tejto zmluvy, aby sa predišlo vzniku škody.
2. V prípade, že sa podujatie neuskutoční z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvných strán a bráni v splnení zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú na náhradnom termíne podujatia, zmluvné strany sa zaväzujú neuplatňovať voči sebe náhradu vzniknutej škody.
3. V prípade, že sa podujatie neuskutoční z dôvodu porušenia povinnosti zo strany jednej zo zmluvných strán, táto je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane. Od vymáhania škody sa upustí ak sa preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

Článok V.**Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch, pričom každý je považovaný za originál.
2. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
3. Táto zmluva bola spísaná a uzatvorená nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je prejavom slobodnej a vážnej vôle oboch zmluvných strán, ktoré ju po prečítaní a schválení na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísali.
4. Zmluvné vzťahy, objednávky, faktúry súvisiace so splnením tejto zmluvy na strane účinkujúceho budú predmetom zverejnenia podľa Zák. SR č. 546/2010 Z. z. ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony s akceptovaním zákona o slobodnom prístupe k informáciám s dôrazom na ochranu osobných údajov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Košiciach dňa

Organizátor

Partner

Podpísané

podpísané

.....
PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
Štátna filharmónia Košice

.....
PhDr. Róbert Pollák, riaditeľ
Východoslovenské múzeum v Košiciach

60. ročník medzinárodného hudobného festivalu KOŠICKÁ HUDOBNÁ JAR

21. apríla 2015 o 19.00

Východoslovenské múzeum v Košiciach

Budapešť - Viedeň - Bukurešť

CAMERATA JANÁČEK ^{CZ}

Pavel Doležal, umelecký vedúci

Liselotte Rokyta, panova flauta

Jan Rokyta, cimbal, zobcová flauta

Leo WEINER (1885 - 1960)

- **Divertimento č. 1, op. 20** / *Divertimento No. 1, Op. 20*

Mircea CHIRIAC (1919 - 1994)

- **Fantázia pre cimbal a orchester** / *Phantasy for Cimbalom and Orchestra*

Rumunská ľudová / *Romanian Folk* (arr. Jan ROKYTA)

- **Suita z Transylvánie** / *Transylvania Suite*

Béla BARTÓK (1881 - 1945)

- **Rumunské ľudové tance BB 68 (1915)** / *Romanian Folk Dances BB 68 (1915)*

Grigoraș DINICU (1889 - 1949)

- **Hora Mărțișorului** (úprava: Nicolae RĂCU)
- **Hora Staccato** (úprava: Jan ROKYTA senior)

Vittorio MONTI (1868 - 1922)

- **Čardáš** / *Czardas*

Franz LISZT (1811 - 1886)

- **Uhorská rapsódia č. 2** / *Hungarian Rhapsody No. 2*